



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 4. decembra 2013
(OR. en)**

17396/13

**ECOFIN 1114
FIN 906
RELEX 1122**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ,
v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie

Dátum doručenia: 28. novembra 2013

Komu: Uwe CORSEPIUS, generálny tajomník Rady Európskej únie

Č. dok. Kom.: COM(2013) 834 final

Predmet: SPRÁVA KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE
O VONKAJŠEJ ČINNOSTI EIB S ROZPOČTOVOU ZÁRUKOU EÚ
V ROKU 2012

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2013) 834 final.

Príloha: COM(2013) 834 final



V Bruseli 28. 11. 2013
COM(2013) 834 final

SPRÁVA KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE
O VONKAJŠEJ ČINNOSTI EIB S ROZPOČTOVOU ZÁRUKOU EÚ V ROKU 2012

{SWD(2013) 484 final}

SPRÁVA KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE

O VONKAJŠEJ ČINNOSTI EIB S ROZPOČTOVOU ZÁRUKOU EÚ V ROKU 2012

1. ÚVOD

Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1080/2011/EÚ z 25. októbra 2011, ktorým sa Európskej investičnej banke (ďalej len „EIB“) poskytuje záruka EÚ na pokrytie straty z úverov a zo záruk za úvery na projekty mimo Únie¹ (ďalej len „rozhodnutie“ alebo „záruka EÚ“), sa od Komisie vyžaduje, aby každý rok predkladala správu o finančných operáciách EIB uskutočňovaných so zárukou EÚ, ktorá vychádza z každoročných správ EIB.

Táto správa obsahuje aj zhrnutie operácií uskutočňovaných na vlastné riziko, ktoré vykonala EIB v roku 2012 v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie. Po prvom úplnom roku vykonávania nového rámca merania výsledkov (ďalej len „rámec REM“) EIB táto správa poskytuje podrobnejšie informácie o očakávaných výsledkoch na základe finančných operácií EIB schválených v roku 2012. Operácie EIB v afrických, karibských a tichomorských krajinách (AKT) a zámorských krajinách a územiach (ZKÚ) sú uvedené v samostatnej výročnej správe.

Podrobnejšie informácie a štatistické tabuľky týkajúce sa uvedených činností vrátane informácií na úrovni projektov, odvetví, krajín a regiónov sa uvádzajú v pripojenom pracovnom dokumente útvarov Komisie². V pracovnom dokumente útvarov Komisie sú uvedené skutočné dosiahnuté výsledky na základe prípadových štúdií operácií, ktoré sa vykonávajú alebo sú dokončené.

Treba uviesť, že Komisia 23. mája 2013 prijala legislatívny návrh nového rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka EÚ na finančné operácie EIB mimo EÚ vo viacročnom finančnom rámci (VFR) a posúdenie vplyvu³.

2. HLAVNÉ VÝSLEDKY

V rozhodnutí sa stanovuje celkový strop pre všeobecný mandát na 27 484 miliónov a ďalších 2 000 miliónov pre mandát na podporu boja proti zmene klímy.

Pokračujúca slabá hospodárska výkonnosť v eurozóne a iných rozvinutých ekonomikách prispeli k ďalšiemu spomaleniu rastu svetovej produkcie v roku 2012. V rámci regiónov, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, patril k najviac postihnutým predvstupový región z dôvodu svojich úzkych väzieb na eurozónu, čo spôsobilo klesajúce miery rastu v Turecku z 8,5 % na 3 % a v iných predvstupových krajinách z 1,3 % v roku 2011 na -0,2 % v roku 2012. Podobne východné susedné krajiny trpeli z dôvodu svojich úzkych obchodných vzťahov s eurozónou, zatiaľ čo pokračujúca neistota spojená s politickou a hospodárskou zmenou po Arabskej jari

¹ Ú. v. EÚ L 280, 27.10.2011, s. 1.

² SWD(2013) 484.

³ COM(2013) 293.

naďalej zaťažovala výkonnosť krajín južného Stredozemia. Rast klesol v Ázii a Latinskej Amerike, spôsobilo to najmä spomalenie v Brazílii, Číne a Indii. Južná Afrika bola tiež nepriaznivo zasiahnutá a rast klesol z 3,5 % v roku 2011 na 2,3 % v roku 2012.

Napriek náročnému podnikateľskému prostrediu si v roku 2012 EIB udržala objem podpísaných úverov v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, na rovnakej úrovni ako v roku 2011, t. j. 6,5 miliardy EUR. Financovanie so zárukou EÚ sa zvýšilo približne o 900 miliónov EUR na 4,0 miliardy EUR, zatiaľ čo financovanie na vlastné riziko EIB sa znížilo približne o 900 miliónov EUR na 2,5 miliardy EUR.

V januári 2012 EIB spustila rámec REM, ktorým sa posilňuje meranie a vykazovanie výsledkov banky a vplyv jej operácií, ako sa vyžaduje v rozhodnutí. Vypracoval sa rozsiahly súbor objektívne merateľných a monitorovateľných ukazovateľov, ktorým sa bude riadiť posudzovanie počas celého životného cyklu projektov. Očakávané výsledky všetkých operácií EIB schválených v roku 2012 sú zhrnuté v pracovnom dokumente útvarov Komisie. Úplná správa EIB o výsledkoch operácií EIB mimo EÚ bola uverejnená na jej webovej lokalite⁴.

V revidovanom rozhodnutí sa takisto zdôraznilo silnejšie prepojenie externej činnosti EIB a externých politík, programov a nástrojov EÚ. Počas roka 2012 EIB naďalej úzko spolupracovala s Komisiou a ESVČ na posilnení konzistentnosti a súdržnosti činností EIB s cieľmi vonkajšej politiky EÚ. V tejto súvislosti bolo implementovaných niekoľko nových právnych požiadaviek rozhodnutia vrátane regionálnych technických operačných usmernení, ktoré prijala Komisia aj EIB v novembri 2012⁵, a stratégie EIB v oblasti boja proti zmene klímy⁶ v krajinách, na ktoré sa vzťahuje externý mandát, ktorá bola predložená Rade a Parlamentu na konci roka.

3. FINANČNÉ OPERÁCIE

3.1. Prehľad objemu financovania EIB v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie

Nasledujúca tabuľka obsahuje prehľad objemu financovania EIB v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, za rok 2012.

Tabuľka 1: Finančné operácie EIB v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, podpísané v roku 2012

Krajiny pôsobenia (v miliónoch EUR)	Operácie na základe mandátu			Operácie EIB vykonávané na vlastné riziko	Spolu
	Komplexná záruka	Krytie politických rizík	Spolu		
Predvstupové krajiny	821	0	821	2285	3106
Stredozemské krajiny	1466	189	1655	11	1665
Východné susedné krajiny a Rusko	534	400	934	0	934

⁴ <http://www.eib.org/infocentre/publications/all/eib-rem-annual-report-2012.htm>.

⁵ SWD(2012) 357 final.

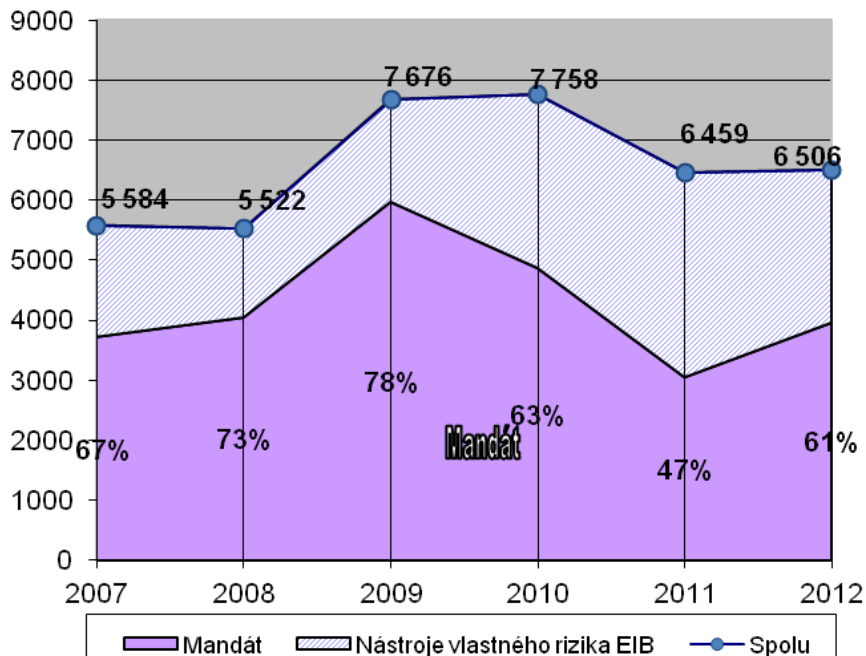
⁶ <http://www.eib.org/infocentre/publications/all/eibs-climate-strategy-outside-the-eu.htm>.

Ázia a Latinská Amerika	350	100	450	250	700
Južná Afrika	0	100	100	0	100
Spolu	3171	789	3960	2546	6506

Po vysokej úrovni poskytovania úverov na vlastné riziko v roku 2011 sa pomerné podiely činnosti so zárukou EÚ a na vlastné riziko EIB zmenili v prospech činností so zárukou, ktoré vzrástli o 30 % a dosiahli 3,96 miliardy EUR alebo 61 % celkového financovania za rok 2012 v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie. Väčšina (89,8 %) operácií financovaných na vlastné riziko EIB bola podpísaná v predvstupovom regióne.

V roku 2012 bolo 80,1 % úverov podpísaných so zárukou EÚ, na ktoré sa vzťahovala komplexná záruka, ktorá sa využíva na operácie na štátnej a nižšej ako štátnej úrovni, zatiaľ čo 19,9 % bolo krytých zárukou politických rizík na operácie súkromného sektora, pričom všetky ostatné riziká znáša EIB.

Graf 1: Ročný vývoj objemu úverov EIB v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie



Koncom roka 2012 dosahovala celková suma podpísaných úverov na základe rozhodnutia (po odpočítaní zrušených operácií) 23,1 miliardy EUR alebo 79 % celkového stropu na základe rozhodnutia. Na nové operácie EIB so zárukou bola k dispozícii celková suma 6,3 miliardy EUR. Očakáva sa, že EIB dosiahne v niektorých regiónoch stropy do konca roka 2013, pričom v niektorých iných regiónoch ešte môžu byť finančné prostriedky k dispozícii. Rozhodnutím sa zabezpečuje možnosť zmeny prerozdelenia až 10 % prostriedkov medzi jednotlivými regionálnymi stropmi.

Tabuľka 2: Celkové podpísané úvery EIB a ich vyplácanie na základe rozhodnutia (2007 – 2012)

V miliónoch EUR	Strop	Čisté podpísané úvery	Čisté podp. úvery ako % stropu	Vyplatené sumy	Čisté vyplatené sumy ako % čistých podpísaných

				ých úverov	
Predvstupové krajiny	9 048	8 446	93%	4 923	59%
Stredozemské krajiny	9 700	7 861	81%	3 263	42%
Východné susedné krajiny a Rusko	3 848	2 642	69%	551	21%
Ázia a Latinská Amerika	3 952	2 871	73%	1 825	64%
Južná Afrika	936	691	74%	520	75%
Všeobecný mandát spolu	27 484	22 511	82%	11 082	49%
Mandát na podporu boja proti zmene klímy (2011 – 2013)	2 000	650	33%	150	20%
Mandát spolu	29 484	23 161	79%	11 232	48%

Pokiaľ ide o vyplácanie prostriedkov, čo je konkrétny ukazovateľ napredovania implementácie projektov, na konci roka 2012 bolo vyplatených 48 % čistých súm podpísaných na základe rozhodnutia (11,2 miliardy EUR). Táto úroveň zodpovedá priemernému zvyčajnému času, ktorý uplynie medzi podpísaním zmluvy o financovaní a vyplatením prostriedkov. Pomerne najvyššia miera čerpania bola v Južnej Afrike, ktorá vyčerpala 75 % čistých podpísaných úverov, za ňou nasledovala Ázia a Latinská Amerika (64 %) a predvstupový región (59 %). V roku 2012 sa zvýšili vyplatenia prostriedkov v Stredozemí na rekordnú úroveň 1,5 miliardy EUR, z čoho 1,2 miliardy EUR na základe súčasného rozhodnutia. Kumulatívne vyplatenie prostriedkov však ostalo pod úrovňou priemeru na úrovni 42 % čistých podpísaných úverov v Stredozemí. V rámci východného susedstva pomalší rast tempa vyplácania prostriedkov odzrkadľuje počiatkové oneskorenia implementácie projektov a administratívne oneskorenia v prijímajúcich krajinách. Vyplatenia prostriedkov zostali vo východných susedných krajinách a v Rusku na úrovni 21 % čistých podpísaných úverov.

Tabuľka 3: Úvery za rok podpísané na základe súčasného rozhodnutia (2007 – 2013)

V miliónoch EUR	2007 (*)	2008	2009	2010	2011	2012	Úvery brutto spolu	Zrušené úvery	Úvery netto spolu
Predvstupové krajiny	389	2 009	2 859	1 535	874	821	8 486	40	8 446
Stredozemské krajiny	1 205	1 195	1 510	2 009	926	1 305	8 150	288	7 861
Východné susedné krajiny a Rusko	0	170	233	631	675	934	2 642	0	2 642
Ázia a Latinská Amerika	305	469	1 088	643	310	300	3 115	244	2 871
Južná Afrika	0	203	280	50	115	100	748	56	691
Všeobecný mandát spolu	1 899	4 045	5 969	4 867	2 900	3 460	23 140	629	22 511
Mandát na podporu boja proti zmene klímy (2011 – 2013)					150	500	650	--	650
Predvstupové krajiny					150	-	150	--	150
Stredozemské krajiny						350	350	--	350
Východné susedné krajiny a Rusko						--	--	--	--
Ázia a Latinská Amerika					150		150	--	150
Južná Afrika						--	--	--	--
Mandát spolu	1 899	4 045	5 969	4 867	3 050	3 960	23 790	--	23 161

(*) Do 31. júla 2007 sa úverové financovanie realizovalo aj na základe predchádzajúceho rozhodnutia na roky 2000 – 2007.

Z hľadiska počtu projektov bolo na základe rozhodnutia v roku 2012 financovaných 39 projektov v porovnaní s 29 projektmi v roku 2011.

Ako sa uvádza v tabuľke 1, predvstupové krajiny zostali hlavným prijímajúcim regiónom financovania EIB mimo EÚ v roku 2012 s podpísanými úvermi vo výške 3,1 miliardy EUR, čo predstavuje 48 % celkového financovania v príslušných regiónoch. EIB uprednostňovala úverové linky pre MSP (55 % podpísaných úverov) a projekty transeurópskej infraštruktúry. Úverové financovanie so zárukou kleslo na 0,8 miliardy EUR, zatiaľ čo úverové financovanie v rámci predvstupového nástroja na vlastné riziko zostalo na úrovni 2,3 miliardy EUR, podobne ako v predchádzajúcom roku.

Napriek pretrvávajúcej nestabilite po Arabskej jari a pozastavení činnosti v Sýrii sa financovanie EIB v stredozemských krajinách vrátilo späť na 1,7 miliardy EUR podpísaných v roku 2012, čo je 73 % nárast v porovnaní s predchádzajúcim rokom. Tak ako v predchádzajúcich rokoch boli odvetvia energetiky a dopravy najväčšími príjemcami financovania EIB v stredozemských krajinách. EIB takisto zvýšila poskytovanie úverov súkromnému sektoru, ktorému v roku 2012 poskytla približne 660 miliónov EUR⁷ – čo je v porovnaní s rokom 2011 nárast o viac ako 300 miliónov EUR a najvyššia úroveň od roku 2007. S 350 miliónmi EUR podpísanými v rámci mandátu na podporu boja proti zmene klímy a podstatnými plánovanými projektmi počas roka bol región takisto hlavným príjemcom dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci mandátu uvoľnených v októbri 2011 na kroky súvisiace s bojom proti zmene klímy.

Finančná aktivita vo východných susedných krajinách a Rusku sa v roku 2012 zvýšila na rekordné maximum 934 miliónov EUR v porovnaní so 776 miliónmi EUR v roku 2011. Úverové linky pre MSP predstavovali približne 50 % podpísaných úverov, v čom sa premieta potreba podpory podnikania a inkluzívnejšieho rastu v regióne. Odvetvia energetiky a dopravy boli takisto veľkými príjemcami financovania EIB na podporu strategických projektov infraštruktúry.

V Ázii a Latinskej Amerike sa celkové poskytovanie úverov znížilo na 700 miliónov EUR (v porovnaní s 1,17 miliardou EUR v roku 2011) z dôvodu odloženia dvoch veľkých operácií. Opatrenia na boj proti zmene klímy zostali hlavným zameraním poskytnutých úverov v regióne a predstavovali 86 % podpísaných úverov v danom roku (100 % v Ázii a 67 % v Latinskej Amerike). V Južnej Afrike boli v roku 2012 podpísané dva nové úvery na podporu obnoviteľnej energie a infraštruktúry samosprávy v celkovej výške 100 miliónov EUR, čo je v porovnaní so 165 miliónmi EUR v roku 2011 pokles.

Tabuľka 4: Rozčlenenie operácií so zárukou EÚ podpísaných v roku 2012 (v miliónoch EUR) podľa jednotlivých odvetví

Región	Spolu	Energetika	Doprava	Priemysel a služby	Voda, kanalizácia	Úverové linky pre MSP	Mestská/zložená infraštruktúra	Telekomunikácie
Predvstupové krajiny	821		217 26 %	175 21 %	254 31 %	175 21 %		
Stredozemské krajiny	1 655	387 23%	615 37 %	218 13 %	70 4 %	165 10 %	201 12 %	
Východné susedné krajiny a Rusko	934	217 23%	211 23 %		7 1%	500 54 %		
Ázia a Latinská Amerika	450	75 17%	200 44 %			75 17 %		100 22 %

⁷ Vrátane 24 miliónov do majetkových účastí s využitím rizikového kapitálu a zdrojov trustového fondu v rámci nástroja pre euro-stredozemské investície a partnerstvo (FEMIP).

Južná Afrika	100	50	50 %							50	50 %				
Spolu	3 960	729	18 %	1 243	31 %	393	10 %	330	8 %	915	23 %	251	6 %	100	4 %

3.2. Prínos k plneniu cieľov politiky EÚ

V rozhodnutí sa stanovujú tri horizontálne ciele na vysokej úrovni pre všetky regióny, na ktoré sa vzťahuje rozpočtová záruka EÚ:

- i) zmiernenie dôsledkov zmeny klímy a prispôbenie sa im;
- ii) rozvoj sociálnej a ekonomickej infraštruktúry;
- iii) rozvoj miestneho súkromného sektora, najmä podpora MSP.

Medzi ďalšie základné ciele patrí prínos k uplatňovaniu všeobecných zásad, ktorými sa riadi vonkajšia činnosť, ako sa uvádza v článku 21 Zmluvy o EÚ, a k regionálnej integrácii medzi partnerskými krajinami vrátane hospodárskej integrácie medzi predvstupovými krajinami, susednými krajinami a Úniou.

Cieľom regionálnych technických operačných usmernení je zaistiť, že financovanie EIB so zárukou EÚ bude v súlade so zodpovedajúcimi vonkajšími politikami, programami a nástrojmi EÚ v jednotlivých regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, a bude ich dopĺňať.

Uvedené horizontálne ciele na vysokej úrovni tvoria základ oznamovaných informácií o nových operáciách od roku 2012.

EIB počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, ďalej posilňovala úverové financovanie v oblasti boja proti zmene klímy. Dodatočné rozpočtové prostriedky na mandát na boj proti zmene klímy vo výške 2 miliardy EUR prispeli k rozšíreniu pokrytia rozvojových krajín, v ktorých sa vykonávajú investície do oblasti zmeny klímy, nad rámec hospodárstiev s rozvíjajúcimi sa trhmi. Z rozpočtových prostriedkov vo výške 2 miliardy EUR (uvoľnených v októbri 2011) bola do konca roka 2012 využitá jedna tretina a vytvorili sa významné projekty vo všetkých regiónoch, ktoré predstavujú dobré vyhliadky na ich úplné využitie pred skončením obdobia mandátu.

Od roku 2007 dosiahla kumulatívna podpora EIB pre projekty v oblasti boja proti zmene klímy v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, sumu vo výške 8,5 miliardy EUR. Veľká väčšina (86 %) poskytnutých úverov v oblasti boja proti zmene klímy súvisí s investíciami do obnoviteľných zdrojov energie, energetickej účinnosti a udržateľnej dopravy. S ohľadom na to, že regióny, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, sú osobitne zraniteľné voči súčasnej premenlivosti klímy a budúcej zmene klímy, EIB zvyšuje integráciu odolnosti voči zmene klímy do projektov. Integrácia zahŕňa podporu technickej pomoci a primerané opatrenia plánovania, ako aj podporu osobitných investícií na prispôbenie sa, ako sú opatrenia protipovodňovej ochrany a ochranné opatrenia.

V roku 2012 dosiahli podpísané úvery na boj proti zmene klímy 1,6 miliardy EUR, čo je 24 % celkového financovania EÚ v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie (29 % podpísaných úverov so zárukou EÚ, buď zo všeobecných rozpočtových prostriedkov, alebo z rozpočtových prostriedkov na boj proti zmene klímy). Tento podiel je v súlade s globálnym cieľom EIB na

úrovni 25 % z celkových poskytovaných úverov (zvýšený z 20 % v roku 2010) a pomerne väčší ako v roku 2010, keď zhruba rovnaký objem 1,6 miliardy EUR v podpísaných úveroch na boj proti zmene klímy predstavoval 21 % celkového financovania v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie (15 % podpísaných úverov so zárukou EÚ).

Tabuľka 5: Podpísané úvery na boj proti zmene klímy v roku 2012 v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie

V miliónoch EUR	Boj proti zmene klímy na základe		vlastného rizika EIB	Boj proti zmene klímy spolu	ako % z celkových podpísaných úverov
	všeobecného mandátu	mandátu na boj proti zmene klímy			
Predvstupové krajiny	85		157	242	8 %
Stredozemské krajiny	113	350	11	474	28 %
Južné susedné krajiny	195			195	21 %
Ázia		150	250	400	100 %
Latinská Amerika	200			200	67 %
Južná Afrika	50			50	50 %
Spolu v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie	643	500	417	1 560	24 %
<i>ako % z celkových podpísaných úverov</i>	29 %		16 %		

V súčasnom hospodárskom prostredí sa poskytovanie úverov MSP stalo vysokou krátkodobou prioritou banky na podporu hospodárskeho rozvoja v predvstupových krajinách, čím sa znížil podiel environmentálnych projektov.

V roku 2012 sa vykonala významná kvalitatívna práca z hľadiska nadväzovania vzťahov s miestnymi sprostredkovateľmi, ktoré sa pretavia do operácií zameraných na boj proti zmene klímy (napr. projekty v oblasti vody a odpadu v malom rozsahu) od roku 2013. Okrem toho sa očakáva, že sa v roku 2013 zrealizuje financovanie určitých projektov opätovného zalesňovania a železníc s veľmi priaznivým klimatickým prínosom, a preto sa očakáva významné zvýšenie záväzku financovania v oblasti boja proti zmene klímy v predvstupovom regióne.

V súlade s požiadavkami rozhodnutia vypracovala EIB po konzultáciách s Komisiou stratégiu boja proti zmene klímy v krajinách, na ktoré sa vzťahuje externý mandát, ktorá bola 19. decembra 2012 predložená Európskej rade a Parlamentu. V stratégii sa opisuje prístup EIB k podpore opatrení na boj proti zmene klímy z kvantitatívneho aj kvalitatívneho hľadiska a predstavujú sa v nej rôzne krátkodobé a dlhodobejšie opatrenia na ďalšie zlepšovanie práce banky v oblasti boja proti zmene klímy.

V období rokov 2007 až 2012 EIB poskytla viac ako 23,2 miliardy EUR na financovanie sociálnej a ekonomickej infraštruktúry vrátane dopravnej, energetickej a environmentálnej infraštruktúry a informačných a komunikačných technológií. V roku 2012 predstavovala podpora EIB pre sociálnu a ekonomickú infraštruktúru 51 % celkovej činnosti EIB v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie (73 % na operácie so zárukou).

Podpora pre súkromný sektor v roku 2012 predstavovala 51 % celkovej činnosti EIB v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie (37 % na operácie so zárukou). Rozvoj súkromného sektora je potrebný pre inkluzívny a udržateľný rast, ktorý je sám osebe podmienkou na zníženie chudoby. Podpora EIB na rozvoj miestneho súkromného sektora spočíva najmä v poskytovaní úverov cez sprostredkovateľské banky pre MSP a stredne

kapitalizované podniky⁸, ako aj v priamom poskytovaní úverov väčším súkromným spoločnostiam.

V roku 2012 dosiahli sprostredkované poskytnuté úvery MSP a stredne kapitalizovaným podnikom v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, 2,1 miliardy EUR, čo predstavuje viac ako dvojnásobok objemu úverov podpísaných v predchádzajúcom roku, najmä z dôvodu vyššieho objemu podpísaných úverov v predvstupových krajinách, východných susedných krajinách a Rusku. V roku 2012 tieto úvery predstavovali 66 % činnosti EIB v súkromnom sektore v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie (56 % na operácie so zárukou). V rámci predvstupového opatrenia bez záruky EÚ bolo podpísaných 64 %. Pridelené finančné prostriedky v roku 2012 v rámci úverových liniek dosiahli 1,7 miliardy EUR, čím sa prispelo takmer k 4 800 investičným projektom MSP a stredne kapitalizovaných spoločností s celkovými investičnými nákladmi 3,6 miliardy EUR. Viac informácií o činnostiach finančných sprostredkovateľov na podporu MSP je uvedených v pracovnom dokumente útvarov Komisie.

EIB takisto podporuje rozvoj miestneho súkromného sektora priamymi úvermi väčším súkromným spoločnostiam, najmä v odvetví priemyslu a služieb. Tieto investície často vplývajú na zamestnanosť a investície aj v základni miestnych dodávateľov. V roku 2012 boli priame poskytnuté úvery miestnemu súkromnému sektoru zamerané na predvstupové a stredozemné krajiny.

3.3. V súlade s článkom 12 rozhodnutia a s politikou EIB voči slabo regulovaným, netransparentným a nespolupracujúcim jurisdikciám, ktoré boli prijaté v roku 2010, sa neuskutočnili žiadne cezhraničné finančné operácie EIB so zárukou EÚ s protistranami nachádzajúcimi sa v jurisdikciách, ktoré nedodržiavajú predpisy.

3.4. Vplyv a pridaná hodnota operácií EIB

- Na ďalšie posilnenie svojho posudzovania, merania a vykazovania výsledkov a vplyvu svojich operácií mimo EÚ a v súlade s požiadavkami rozhodnutia EIB spustila nový rámec, ktorý má nahradiť existujúci rámec na posúdenie ekonomického a sociálneho vplyvu. Rámec REM, ktorého pilotná verzia bola zavedená v roku 2012, zlepšuje posúdenie *ex-ante* očakávaných výsledkov projektov a zlepšuje schopnosť banky monitorovať skutočné dosiahnuté výsledky a podávať o nich správy. V tejto súvislosti a v rámci hĺbkovej previerky EIB systematicky zohľadňuje v návrhu a monitorovaní projektov, ktoré financuje, ekonomickú, finančnú, environmentálnu a sociálnu udržateľnosť. V súlade s predchádzajúcimi rámcami sú projekty hodnotené v REM podľa troch „pilierov“:
- v pilieri 1 sa hodnotí očakávaný príspevok z hľadiska cieľov poskytovania úverov,
- v pilieri 2 sa merajú očakávané výsledky, kvalita a solídnosť projektov,
- v pilieri 3 sa meria očakávaná finančná a nefinančná doplnkovosť EIB.

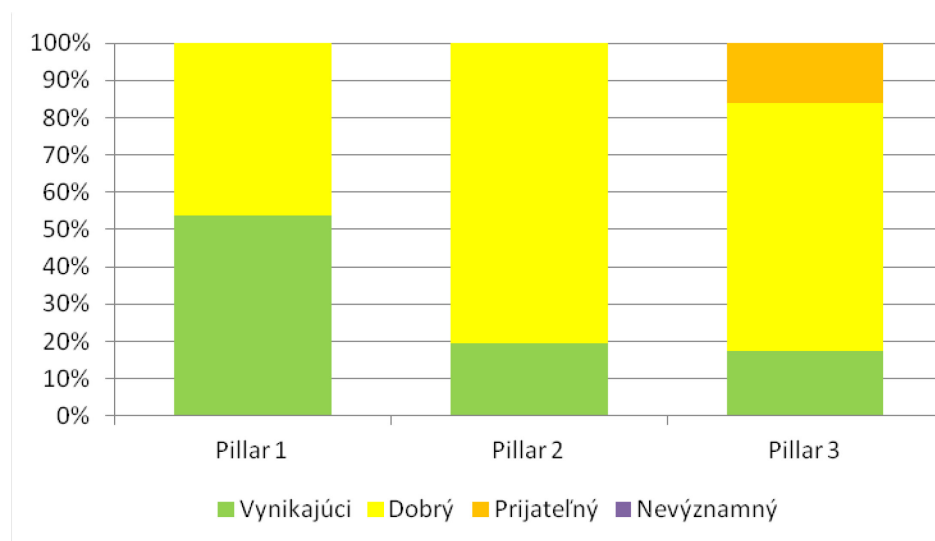
Nasledujúce oddiely sú zamerané na operácie *schválené* v roku 2012, na rozdiel od ostatných častí tejto správy, v ktorých sa riešia *podpísané* operácie. Vypracovaný príklad hodnotenia podľa rámca REM je uvedený v pracovnom dokumente útvarov Komisie. Očakávané výsledky sa odhadli počas hĺbkovej previerky. Keď sa schválené projekty začnú

⁸ Stredné podniky s pracovnou silou od 250 do 3 000 zamestnancov.

uskutočňovať, zhromaždia sa skutočné dosiahnuté výsledky a podá sa o nich správa. Keďže potrvá niekoľko rokov, kým sa vyprodukujú skutočné výsledky operácií schválených v novom rámci REM, v tohtoročnej výročnej správe o REM sa využíva osem prípadových štúdií, na základe ktorých sa informuje o skutočných výsledkoch, ktoré sa dosiahli v projektoch, ktoré sa vykonávajú alebo sú dokončené. Od roku 2013 bude správa založená na podpísaných úveroch, a nie na schválených úveroch, aby bola lepšie prepojená s inými požiadavkami na podávanie správ bankou.

Úplná správa o uplatňovaní rámca REM, ktorá zahŕňa všetky operácie EIB mimo EÚ vrátane operácií na základe mandátu z Cotonou pre krajiny regiónu AKT, ako aj prípadové štúdie sa nachádzajú na webovej lokalite EIB.

Graf 2 znázorňuje hodnotenie projektov schválených v roku 2012 v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, rozdelené podľa jednotlivých pilierov REM.



Poznámka: Hodnotenie piliera 3, pokiaľ ide o doplnkovosť, je mierne odlišné: 4 – vysoká, 3 – významná, 2 – mierna, 1 – nízka

Viac podrobností o rámci REM sa nachádza v pracovnom dokumente útvarov Komisie.

4. SPOLUPRÁCA S KOMISIOU

Zoznam existujúcich rámcov, na základe ktorých EIB a Komisia spolupracovali v roku 2012 s cieľom posilnenia súdržnosti celkovej podpory EÚ v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, je uvedený v pracovnom dokumente útvarov Komisie spolu so súhrnnou tabuľkou objemov financovania, ktoré podpísala EIB na základe svojho riadenia rozpočtových zdrojov EÚ. Niektoré z hlavných činností koordinovaných medzi uvedenými dvomi inštitúciami v roku 2012 sú uvedené ďalej.

Regionálne technické operačné usmernenia, ktoré boli navrhnuté v rámci úzkej spolupráce medzi Komisiou a EIB, prijali obe inštitúcie v novembri 2012⁹. Stratégiu v oblasti klímy v krajinách, na ktoré sa vzťahuje externý mandát, vypracovanú v úzkej spolupráci s Komisiou, EIB poskytla Rade a Európskemu parlamentu v decembri 2012. Memorandum

⁹ SWD(2012) 357 final.

o porozumení medzi Komisiou a EIB z mája 2008 bolo v roku 2012 aktualizované v súvislosti so zriadením ESVČ a s cieľom jeho podpísania v roku 2013.

Komisia v apríli 2012 prijala delegovaný akt, ktorým vyňala Sýriu zo zoznamu krajín oprávnených na základe rozhodnutia¹⁰. V tejto súvislosti treba poznamenať, že EIB zaznamenala neplnenie splátok úrokov a úverov sýrskou vládou a že v roku 2012 sa niekoľkokrát použil garančný fond na pokrytie nesplácania úverov v Sýrii vo výške rovnajúcej sa približne 21,5 milióna EUR¹¹.

EIB a ESVČ pokročili v naplňovaní zásady umiestňovania kancelárií EIB v rámci delegácií EÚ. Všetky nové externé kancelárie EIB sa umiestňujú do delegácií a vyvíja sa úsilie, aby sa premiestnili už existujúce kancelárie, ak je to možné. V roku 2012 EIB otvorila kanceláriu na Ukrajine v rámci delegácie EÚ a významný pokrok sa dosiahol v rokovaní o kanceláriách EIB v Číne a Rusku.

V roku 2012 boli prerokované návrhy rámcových zmlúv s niekoľkými novými oprávnenými partnermi (Kambodža, Island, Irak, Kosovo¹² a Líbya). Dohoda s Kosovom bola podpísaná v roku 2013.

Počas celého roka 2012 sa uskutočňovali zasadnutia o zemepisnej koordinácii medzi EIB, Komisiou a ESVČ vo všetkých regiónoch, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie, s cieľom určiť konkrétne činnosti na zlepšenie synergií.

EIB poskytla vstupné údaje pre prácu na posúdení vplyvu, ktoré vykonala Komisia v roku 2012, na vypracovanie legislatívneho návrhu pre Parlament a Radu pre nasledujúcu záruku EÚ pre operácie EIB mimo EÚ na obdobie rokov 2014 – 2020.

EIB pokračovala vo svojom aktívnom angažovaní v pracovnej skupine EÚ na vysokej úrovni zriadenej vysokou predstaviteľkou a podpredsedníčkou Komisie Ashtonovou s cieľom poskytnúť koordinovanú reakciu EÚ na potreby krajín Arabskej jari.

EIB v roku 2012 pokračovala v aktívnej účasti na regionálnych mechanizmoch prelínania úverov s dotáciami. Takisto úzko spolupracovala s Komisiou v skupine expertov poverených štúdiou vytvorenia platformy EÚ pre kombinované financovanie v rámci vonkajšej spolupráce (EUBEC). Platforma bola zriadená na konci roka 2012¹³ a EIB je aktívnym účastníkom EUBEC a takisto predsedá jednej z technických skupín vytvorených v tomto rámci.

¹⁰ Ú. v. EÚ L 110, 24.4.2012, s. 38.

¹¹ Ďalšie informácie pozri v správe Komisie Európskemu parlamentu a Rade o garančnom fonde a jeho riadení v roku 2012 [COM(2013) 662], predloženej Európskemu parlamentu a Rade 27. septembra 2013.

¹² Týmto označením nie sú dotknuté pozície týkajúce sa štatútu, pričom označenie je v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN 1244/1999 a stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

¹³ Správa skupiny expertov je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupDetailDoc&id=6980&no=1> a <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupDetailDoc&id=6981&no=2>

5. SPOLUPRÁCA S MEDZINÁRODNÝMI FINANČNÝMI INŠTITÚCIAMI

Spolupráca s ďalšími medzinárodnými finančnými inštitúciami (IFI) je neoddeliteľnou súčasťou činnosti EIB a siaha od dialógu o inštitucionálnych záležitostiach, horizontálnych témach a tematických otázkach a vzájomných konzultácií až po zlepšené formy operačného spolufinancovania a spoločného vykonávania práce. Významná časť dialógu medzi IFI sa uskutočňuje v rámci špecializovaných pracovných skupín, ktoré sa pravidelne stretávajú na účel výmeny osvedčených postupov alebo riešenia konkrétnych záležitostí. Zriadených je približne 30 pracovných skupín v rámci multilaterálnych rozvojových bánk, ktoré príležitostne zahŕňajú iné IFI a pokrývajú širokú škálu tém. Okrem toho sa EIB zapojila s inými multilaterálnymi rozvojovými bankami do zásadnej práce na harmonizácii sledovania a podávania správ o financovaní v oblasti boja proti zmene klímy. V Dauha boli uverejnené dve správy, o sledovaní v oblasti zmierňovacích opatrení a o sledovaní v oblasti prispôsobovania sa. Okrem toho sa banka významným spôsobom podieľa na činnosti pracovnej skupiny IFI pre započítavanie emisií skleníkových plynov. Banka sa podieľa aj na iných iniciatívach v oblasti dialógu, ako je polročné stretnutie riaditeľov multilaterálnych rozvojových bánk, ktoré zorganizovala EIB v roku 2012 v Luxemburgu.

V roku 2012 predstavovalo spolufinancovanie s inými IFI alebo európskymi bilaterálnymi inštitúciami 67 % celkových podpísaných úverov EIB so zárukou EÚ, čo bol nárast z 56 % v roku 2011. Zoznam spolufinancovaných operácií podpísaných v roku 2012 v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje mandát, je uvedený v pracovnom dokumente útvarov Komisie.

Memorandum o porozumení medzi Komisiou, skupinou EIB a EBOR podpísané v marci 2011 bolo aktualizované v roku 2012, aby sa zohľadnila prvá revízia, ktorá sa uskutočnila v marci 2012. V memorande o porozumení sa stanovuje rámec pre spoluprácu mimo EÚ, ktorej cieľom je zlepšiť kombinovaný vplyv príslušných operácií uvedených dvoch bánk v záujme prijímajúcich krajín a akcionárov príslušných bánk. Touto aktualizáciou sa rozširuje zoznam regiónov spoločnej operácie mimo EÚ o krajiny južného a východného Stredozemia.

V rámci iniciatívy vzájomnej dôvery medzi AfD, EIB a KfW boli v roku 2012 dokončené operačné usmernenia, ktoré vychádzajú zo skúseností z pilotnej fázy zahŕňajúce 14 spoločných projektov v južných susedných krajinách a krajinách subsaharskej Afriky. Iniciatíva o vzájomnej dôvere je mechanizmus, v ktorom pri spolufinancovaní projektov jeden z troch partnerov prevezme úlohu vedúceho finančného správcu, pričom sa opiera o svoje normy a postupy, pokiaľ sú splnené minimálne požiadavky ostatných partnerov. V roku 2013 bude iniciatíva rozšírená do ďalších zemepisných regiónov mimo EÚ.

EIB počas celého roka 2012 spolupracovala s ostatnými veriteľmi v rámci partnerstva z Deauville skupiny G8 s cieľom zaistiť, aby sa optimalizovali synergie na podporu demokratického a ekonomického prechodu v južných susedných krajinách. V roku 2012 EIB podpísala aj bilaterálne memorandum o porozumení s Islamskou rozvojovou bankou.

EIB začala v januári 2012 spolu s EBOR a skupinou Svetovej banky „Iniciatívu Viedeň 2“ v reakcii na nové riziká pre krajiny predvstupového regiónu, ktoré pochádzajú z krízy eurozóny. Zamerala sa na posilnenie koordinácie domácich a hostiteľských orgánov na podporu stabilného cezhraničného bankovníctva a ochrany proti nekontrolovanému znižovaniu pákového efektu. Západné bankové skupiny v iniciatíve plnia naďalej významnú úlohu, a to podporou koordinačného úsilia, ako aj plnenia si vlastných úloh na zabránenie nekontrolovanému znižovaniu pákového efektu.